

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 2:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A przecież to Ja cię zasadziłem jako szlachetną winorośl, szczep w całości właściwy, a jakże Mi się zmieniłaś w zwyrodniały, w winorośl* dziką!** ¹⁾²⁾

¹⁾ w zwyrodniały, w winorośl dziką, נִכְרִיחַ סוּרִי הַגֶּפֶן : wg BHS: w ohydztwo, w winorośl dziką, לְסוּרִי־הַגֶּפֶן נִכְרִיחַ , w tym przypadku לְסוּרִי־הַגֶּפֶן jest hl. Ponadto סוּרִי ozn. zepsuta, cuchnącą rzecz <x>300 2:21</x>L.

²⁾ <x>230 80:9</x>